

| Vorankündigung für die Vergabe von Dienstleistungen | Preavviso per l'affidamento di servizi |
|--|--|
| Gegenstand und kurze Beschreibung: | Oggetto e breve descrizione: |
| <p>Geforderte Tätigkeiten:</p> <p>Im Rahmen des Projektes „Natura 2000 und FFH-Arten in Südtirol“ sucht das Naturmuseum Südtirol einen oder mehrere Auftragnehmer bzw. eine oder mehrere Auftragnehmerinnen für die folgend angeführten Arbeitspakete.</p> <p>Die Beauftragung kann auch für einzelne der unten angeführten Arbeitsschritte erteilt werden.</p> <p>Arbeitspaket 1: Fledermäuse</p> <p>1a.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Projektleitung für die Ausarbeitung des 4. nationalen Berichtes für die in Südtirol vorkommend 26 Fledermausarten, aufgelistet in den Anhängen der FFH Richtlinien. 2. Ausarbeitung der Unterlagen/Vorlagen für den 4. nationalen Berichtes für die Fledermäuse. Die Unterlagen werden vom Amt für Landschaftsökologie der Autonomen Provinz Bozen zur Verfügung gestellt. Abgabe der ausgearbeiteten Unterlagen für den nationalen Bericht an das Amt für Landschaftsökologie der Autonomen Provinz Bozen innerhalb 31.07.2018 (Ref. Giulia Ligazzolo - Kontakt siehe unten). In diesem Zusammenhang sind auch Besprechungen mit dem Amt für Landschaftsökologie (Beratung, Nachbesprechung) vorgesehen. <p>1b.</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. Monitoring Winterquartiere 4. Monitoring Sommerquartiere 5. Betreuung des Projektes „Ersatzquartiere“ 6. Putzaktion Stöcklkirche St. Sigmund inkl. Einbau eines Lamellenfensters. <p>Arbeitspaket 2: Mollusken Gattung <i>Vertigo</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ausarbeitung der Unterlagen/Vorlagen für den 4. nationalen Berichtes für die vier Schneckenarten, aufgelistet im Anhang II der | <p>Mansioni richieste:</p> <p>Nell'ambito del progetto "Natura 2000 e specie degli Allegati della Direttiva Habitat in Alto Adige" il Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige cerca uno o più appaltatori per i seguenti pacchetti di servizi.</p> <p>L'incarico può essere attribuito anche per i singoli pacchetti di lavoro elencati di seguito.</p> <p>Pacchetto di lavoro 1: chiroteri</p> <p>1a.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Gestione del progetto per l'elaborazione del IV rapporto nazionale per le 26 specie di chiroteri elencati negli allegati della Direttiva Habitat e presenti in Alto Adige. 2. Elaborazione dei documenti richiesti per il IV rapporto nazionale per i chiroteri. I documenti verranno messi a disposizione dall'Ufficio Ecologia del paesaggio della Provincia Autonoma di Bolzano. Consegna dei documenti elaborati all'Ufficio Ecologia del paesaggio della Provincia Autonoma di Bolzano entro il 31.07.2018 (ref. Giulia Ligazzolo - contatto vedi sotto). Nell'ambito di questa elaborazione sono anche previste delle riunioni (consulenza, riunioni conclusive) con l'Ufficio Ecologia del paesaggio. <p>1b.</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Monitoraggio dei siti di svernamento 3. Monitoraggio dei roost riproduttivi 4. Proseguimento del progetto riguardante le cassette nido per chiroteri 5. Pulizia (guano) della chiesa "Stöcklkirche" a St. Sigmund e installazione di una finestra lamellare. <p>Pacchetto di lavoro 2: molluschi Genere <i>Vertigo</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Elaborazione dei documenti richiesti per il IV rapporto nazionale per le quattro specie elencate nell'allegato II della Direttiva |

| | |
|--|--|
| <p>FFH Richtlinie (<i>Vertigo angustior</i>, <i>Vertigo moulinsiana</i>, <i>Vertigo genesii</i>, <i>Vertigo geyeri</i>). Die Unterlagen werden vom Amt für Landschaftsökologie der Autonomen Provinz Bozen zur Verfügung gestellt.</p> <p>2. Abgabe der ausgearbeiteten Unterlagen für den 4. nationalen Bericht an das Amt für Landschaftsökologie der Autonomen Provinz Bozen innerhalb 31.07.2018 (Ref. Giulia Ligazzolo - Kontakt siehe unten). In diesem Zusammenhang sind auch Besprechungen mit dem Amt für Landschaftsökologie (Beratung, Nachbesprechung) vorgesehen.</p> | <p>Habitat (<i>Vertigo angustior</i>, <i>Vertigo moulinsiana</i>, <i>Vertigo genesii</i>, <i>Vertigo geyeri</i>). I documenti verranno messi a disposizione dall'Ufficio Ecologia del paesaggio della Provincia Autonoma di Bolzano</p> <p>2. Consegna dei documenti elaborati per il rapporto nazionale all'Ufficio Ecologia del paesaggio della Provincia Autonoma di Bolzano entro il 31.07.2018 (ref. Giulia Ligazzolo - contatto vedi sotto). Nell'ambito di questa elaborazione sono anche previste delle riunioni (consulenza, riunioni conclusive) con l'Ufficio Ecologia del paesaggio.</p> |
| <p>Arbeitspaket 3: Schmetterlinge</p> <p>3a.</p> <p>1. Ausarbeitung der Unterlagen/Vorlagen für den 4. nationalen Berichtes für die in Südtirol vorkommend 6 Schmetterlingsarten, aufgelistet in den Anhängen der FFH Richtlinie (<i>Euphydryas aurinia</i>, <i>Lopinga achine</i>, <i>Maculinea arion</i>, <i>Parnassius apollo</i>, (<i>Proserpinus proserpina</i>), <i>Euplagia quadripunctaria</i>). Die Unterlagen werden vom Amt für Landschaftsökologie der Autonomen Provinz Bozen zur Verfügung gestellt.</p> <p>2. Abgabe der ausgearbeiteten Unterlagen für den nationalen Bericht an das Amt für Landschaftsökologie der Autonomen Provinz Bozen innerhalb 31.07.2018 (Ref. Giulia Ligazzolo - Kontakt siehe unten). In diesem Zusammenhang sind auch Besprechungen mit dem Amt für Landschaftsökologie (Beratung, Nachbesprechung) vorgesehen.</p> <p>3b.</p> <p>Drei Exkursionen im Mendelgebiet zur Überprüfung der Angabe von <i>Lopinga achine</i></p> | <p>Pacchetto di lavoro 3: Lepidotteri</p> <p>3a.</p> <p>1. Elaborazione dei documenti richiesti per il IV rapporto nazionale per le 6 specie di lepidotteri elencate negli allegati della Direttive Habitat e presenti in Alto Adige. (<i>Euphydryas aurinia</i>, <i>Lopinga achine</i>, <i>Maculinea arion</i>, <i>Parnassius apollo</i>, (<i>Proserpinus proserpina</i>), <i>Euplagia quadripunctaria</i>). I documenti verranno messi a disposizione dall'Ufficio Ecologia del paesaggio della Provincia Autonoma di Bolzano</p> <p>2. Consegna dei documenti elaborati per il rapporto nazionale all'Ufficio Ecologia del paesaggio della Provincia Autonoma di Bolzano entro il 31.07.2018 (ref. Giulia Ligazzolo - contatto vedi sotto). Nell'ambito di questa elaborazione sono anche previste delle riunioni (consulenza, riunioni conclusive) con l'Ufficio Ecologia del paesaggio.</p> <p>3b.</p> <p>3. Tre escursioni nella zona della Mendola per verificare la presenza della specie <i>Lopinga achine</i></p> |
| <p>Bevorzugt werden Interessenten mit folgenden oder gleichwertigen Voraussetzungen:</p> <p>Bevorzugt werden Interessenten mit folgenden oder gleichwertigen Voraussetzungen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - nachgewiesene Experten für die jeweilige Tiergruppe und den jeweiligen Arten der FFH-Richtlinien; - Erfahrung mit der Ausarbeitung von Daten für den nationalen Bericht; | <p>Viene data preferenza a interessanti con i seguenti requisiti o requisiti equivalenti:</p> <ul style="list-style-type: none"> - esperti comprovati di ciascun gruppo di organismi e delle specie elencate nell'allegato II della direttiva habitat; - esperienza di elaborazione dati per i rapporti nazionali; - esperienza nel monitoraggio e rilevamento in campo dei gruppi di organismi indicati. |

| | |
|---|---|
| <p>- Erfahrung im Monitoring und in der Erhebung (Feldforschung) der angeführten Tiergruppen.</p> <p>Die Qualifikation ist durch ein entsprechendes CV und/oder Fachpublikationen zu dokumentieren</p> <p>Abwicklung des Auftrages Abgabe der Unterlagen für den IV nationalen Bericht bis einschließlich <u>31.07.2018</u></p> <p>Vorlage der Interessensbekundung:</p> <p>Die interessierten Wirtschaftsteilnehmer/-innen müssen ihre schriftliche Interessensbekundung bis zum 28.05.2018 um 12:00 Uhr an die PEC-Adresse nm.mn@pec.prov.bz.it übermitteln.</p> <p>Der angebotene Preis für die Leistung muss alle Arbeiten sowie alle Spesen beinhalten. Die Kosten müssen im Angebot genau aufgeschlüsselt werden.</p> <p>Es wird erklärt, dass die gegenwärtige Benachrichtigung rein informativen Charakter hat und die Vergabestelle nicht zur Vergabe verpflichtet ist. Da es sich um eine Vorinformation handelt, kann der effektive Beginn des Auftrages Änderungen unterliegen, die aufgrund der sich geänderten und nicht vorhersehbaren Anforderungen oder aufgrund öffentlichen Interesses entstanden sind.</p> | <p>La qualificazione è da documentare tramite un CV adeguato e/o pubblicazioni adeguate.</p> <p>Durata e svolgimento dell'incarico: Consegna dei documenti elaborati per il IV rapporto nazionale entro <u>31 luglio 2018</u></p> <p>Prestazione manifestazione d'interesse:</p> <p>Gli/le operatori/-trici interessati dovranno comunicare per iscritto la loro manifestazione d'interesse entro il 28.05.2018 ore 12:00 all'indirizzo PEC nm.mn@pec.prov.bz.it.</p> <p>I costi del servizio devono comprendere tutti i lavori necessari come anche tutte le spese. I costi devono essere specificati dettagliatamente.</p> <p>Si dichiara che il presente avviso ha carattere meramente indicativo e non vincola la stazione appaltante al successivo affidamento. Trattandosi di avviso di preinformazione, la data prevista per l'avvio dell'incarico potrà subire variazioni a causa di mutate esigenze non preventivabili o per motivazioni di pubblico interesse.</p> |
| <p>Mit freundlichen Grüßen,</p> | <p>Cordiali saluti,</p> |

Mit freundlichen Grüßen, Cordiali saluti,

Der geschäftsführende Direktor / Il direttore reggente
Dipl. Geol. Benno Baumgarten